



Briuselis, 2023 m. sausio 16 d.
(OR. en)

5161/23

LIMITE

CORLX 19
CFSP/PESC 25
RELEX 21
MOG 6
COHOM 5
FIN 23

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	Tarybos įgyvendinimo sprendimas ir įgyvendinimo reglamentas dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Irane

1. 2011 m. balandžio 12 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/235/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Irane, ir Reglamentą (ES) Nr. 359/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane.
2. 2023 m. sausio 12 d. Artimųjų Rytų ir Persijos įlankos (MOG) darbo grupė susitarė įtraukti dar 18 asmenų ir 19 subjektų į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Sprendimo 2011/235/BUSP priede ir Reglamento (ES) Nr. 359/2011 I priede išdėstytos ribojamosios priemonės, sąrašą.

3. 2023 m. sausio 12 d. vyriausiasis įgaliotinis pateikė pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2011/235/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Irane (dok. 5157/23), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 359/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane (dok. 5159/23).
4. 2023 m. sausio 16 d. Patarėjų užsienio santykių klausimais darbo grupė susitarė dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo ir Tarybos įgyvendinimo reglamento projektų.
5. Asmenims ir subjektams, kurių adresas yra žinomas, bus nusiųstas individualaus pranešimo laiškas. Pranešimas į sąrašą įtrauktiems asmenims ir subjektams bus paskelbtas Oficialiajame leidinyje (C serijoje). C serijoje taip pat bus paskelbtas duomenų subjektams skirtas pranešimas.
 - Todėl Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
 - patvirtinti susitarimą dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo ir Tarybos įgyvendinimo reglamento projektų;
 - rekomenduoti Tarybai priimti Tarybos įgyvendinimo sprendimą, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2011/235/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Irane, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 5158/23;
 - rekomenduoti Tarybai priimti Tarybos įgyvendinimo reglamentą, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 359/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 5160/23;

- rekomenduoti Tarybai patvirtinti šio pranešimo I priede pateiktą bendrą laišką, kuris turi būti nusiųstas asmenims ir subjektams, kurių adresas yra žinomas, šabloną;
- rekomenduoti Tarybai patvirtinti šio pranešimo II priede pateiktą pranešimą, kuris turi būti paskelbtas Oficialiajame leidinyje (C serijoje);
- rekomenduoti Tarybai patvirtinti šio pranešimo III priede pateiktą pranešimą duomenų subjektams, kuris turi būti paskelbtas Oficialiajame leidinyje (C serijoje).

Letter to the designated persons and entities whose addresses are known – General template

This is to inform you that the Council of the European Union has decided that you/your client should be included in the list of persons and entities subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2011/235/CFSP¹, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2023/xxx², and in Annex I to Council Regulation (EU) No 359/2011³, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2023/xxx⁴ concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies in view of the situation in Iran. The grounds for your/your client's designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 359/2011, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

Your attention is drawn to the possibility of submitting a request to the Council before **31 December 2023**, together with supporting documentation that the decision to include you/your client on the abovementioned list should be reconsidered. Any such request should be sent to the following address:

¹ OJ L 100, 14.4.2011, p. 51–57
² Official Journal L , , p....
³ OJ L 100, 14.4.2011, p. 1–11
⁴ Official Journal L , , p....

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu



Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2011/235/CFSP and Council Regulation (EU) No 359/2011 concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Iran apply (2023/C xxx/xx)⁵.]

⁵ Official Journal C... p...

Pranešimas asmenims, subjektams ir įstaigoms, kuriems taikomos priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2011/235/BUSP¹, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2023/XXX⁺XXX⁺, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 359/2011², kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2023/XXX⁺⁺, dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims ir subjektams, nurodytiems Tarybos sprendimo 2011/235/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2023/XXX⁺, priede ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 359/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2023/XXX⁺⁺, I priede, dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad šie asmenys ir subjektai turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2011/235/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 359/2011, sąrašą.

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad siekdami gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkrečioms mokėjimams (žr. reglamento 4 straipsnį) jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (ES) Nr. 359/2011 II priede išvardytose svetainėse.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali anksčiau nei **2023 m. gruodžio 31 d.** pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą šiuo adresu:

¹ OL L 100, 2011 4 14, p. 51–57.

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 5158/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

² OL L 100, 2011 4 14, p. 1–11.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 5160/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu



Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime 2011/235/BUSP¹ ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 359/2011² dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Irane

Duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Reglamento (ES) 2018/1725 16 straipsnį.

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas – Sprendimas 2011/235/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2023/xxx⁺, ir Reglamentas (ES) Nr. 359/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2023/xxx⁺⁺.

Už šį tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Tarybos generalinio sekretoriato Išorės santykių generalinio direktorato (RELEX) 1 skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

¹ OL L 100, 2011 4 14, p. 51–57.

² OL L 100, 2011 4 14, p. 1–11.

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 5158/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 5160/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Į Tarybos generalinio sekretoriato duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis šiuo adresu:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime 2011/235/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu (BUSP) 2023/xxx³, ir Reglamente (ES) Nr. 359/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2023/xxx⁴, numatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Sprendime 2011/235/BUSP ir Reglamente (ES) Nr. 359/2011 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veiksmų tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio apribojimams pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnį, į duomenų subjektų išreikštą valią pasinaudoti teisėmis, pavyzdžiui, teise susipažinti su duomenimis, taip pat teise reikalauti ištaisyti duomenis arba nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi, bus reaguojama pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

Asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

³ OL: prašom įrašyti dokumente 5158/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁴ OL: prašom įrašyti dokumente 5160/23 pateikto Tarybos įgyvendinimo reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Nedarant poveikio galimybei imtis bet kokių teisminių, administracinių arba neteisminių teisių gynimo priemonių, duomenų subjektai gali pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).
